



*Flyer ,Unterricht in der Herkunftssprache: Ein Gewinn!‘ Übersetzung Italienisch*

## **Insegnamento nella lingua del paese d'origine: un gran vantaggio!**

Parlate a casa un'altra lingua che non sia il tedesco? Quale guadagno per vostro/a figlio/a!  
Infatti, i bambini che padroneggiano la loro lingua originaria hanno maggior facilità nell'apprendimento del tedesco e altre lingue straniere. Permettete quindi a vostro/a figlio/a di seguire i corsi di lingua e cultura del paese d'origine (HSK).  
Questi corsi sono proposti in oltre 36 lingue diverse nelle scuole di Basilea-Città e Basilea-Campagna.

---

Chi ha padronanza della lingua materna apprenderà con maggior facilità altre lingue. Ciò è confermato da numerosi studi scientifici. Insegnanti lo costatano quotidianamente nella loro attività scolastica. L'insegnamento nella lingua del paese d'origine (HSK) ha molteplici vantaggi:

- Vostro/a figlio/a ha la possibilità di far conoscenza con altri bambini che parlano la stessa lingua.
- Gli/le sarà più facile instaurare contatti con parenti e conoscenti .
- Avrà l'opportunità di esprimersi nel paese di provenienza e non avrà l'impressione di sentirsi estraneo/a.
- Scoprirà culture diverse e nuovi valori.
- Si sentirà orgoglioso/a delle sue conoscenze e sarà motivato/a ad imparare altre lingue.
- Sarà avvantaggiato/a nel suo futuro professionale.

### **Che cosa si insegna?**

Bambini e giovani imparano a comprendere e parlare meglio la lingua nonché ad esercitarsi nel leggere e nello scrivere.

Si immergono nella cultura del loro paese di provenienza e sono confrontati con la storia, la geografia, la civica, le abitudini culinarie, usi e costumi. Gli insegnanti hanno una formazione specifica e si impegnano con entusiasmo.

### **Quando e dove si tengono i corsi?**

I corsi hanno luogo una volta alla settimana presso le sedi scolastiche pubbliche, nel limite del possibile nella scuola di vostro/a figlio/a o nelle vicinanze. I corsi sono finanziati dalle rappresentanze consolari del paese d'origine oppure da associazioni private di genitori interessati. Di regola i genitori sono chiamati a versare un contributo.

### **Come potete sostenere vostro/a figlio/a a casa?**

- Parlate a vostro/a figlio/a nella lingua nella quale d'abitudine pensate e sognate. Non desistete anche se il/la figlio/a risponde in tedesco.
- Tenete vivo nel/nella bambino/a il piacere per la lingua. Raccontate delle storie, ascoltate quello che dice e cantate assieme delle canzoni.
- provvedete affinché possa leggere libri, ascoltare CD con canzoni e racconti oppure vedere film nella sua lingua.
- Favorite i contatti con altri bambini che parlano il tedesco o lingue diverse dalla sua.
- Curate i contatti con gli insegnanti della scuola e i docenti dei corsi di lingua e cultura del paese d'origine.

---

### **Iscrizione ai corsi di lingua e cultura del paese d'origine (HSK)**

Vogliate annunciare vostro/a figlio/a direttamente presso il suo docente di classe.

Sono oltre 4000 i bambini e le bambine che già seguono i corsi di lingua e cultura del paese d'origine (HSK) a Basilea-Città e Basilea-Campagna.

---

### **Kantonale Kontaktadressen**

Daniel Aeschbach  
Erziehungsdepartement Basel-Stadt | Volksschulen  
Fachstelle Pädagogik  
Kohlenberg 27 | Postfach | 4001 Basel  
Tel. +41 61 267 90 08 | daniel.aeschbach@bs.ch  
www.edubs.ch/paedagogik | www.volksschulen.bs.ch

Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion Kanton Basel-Landschaft  
Amt für Volksschulen  
Sekretariat  
Munzachstrasse 25c, Postfach 616, 4410 Liestal  
Tel. +41 (0)61 552 50 98, avs@bl.ch  
www.hsk.bl.ch